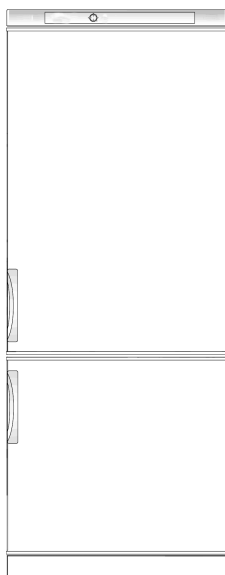


- D** Kühl - gefrier kombination - Gebrauchsanleitung
- GB** Combined fridge - freezer - Instruction for use
- F** Combiné réfrigérateur - congélateur - notice d'utilisation
- I** Frigo - congelatore combinato - Istruzioni per l'uso
- E** Frigo - congelador combinado - Instrucciones de uso
- P** Frigo - congelador combinado - Manual de instruções
- NL** Gecombineerde koelkast - diepvriezer - Gebruiksaanwijzing

CB1-375



Teka

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité, conçu et réalisé dans le but de satisfaire pleinement les exigences de la vie moderne. Cet appareil est en mesure de vous garantir d'excellents résultats pendant très longtemps.

Ces consignes d'utilisation sont valables pour plusieurs appareils. Certains types pourront toutefois présenter quelques variantes.

INDEX

Symboles	Page	1
Recommandations générales avant de mettre l'appareil en service pour la première fois	Page	2
Recommandations importantes concernant l'utilisation de l'appareil	Page	2
Instructions pour la mise au rebut de l'emballage et de l'appareil	Page	3
Emballage	Page	3
Identification des matériaux plastiques	Page	3
Appareil	Page	3
Installation	Page	4
Mise en place de l'appareil	Page	4
Nettoyage des parties intérieures avant utilisation	Page	4
Branchement électrique	Page	4
Nettoyage périodique de l'appareil	Page	5
Absence de longue durée	Page	5
Conseils pratiques pour la conservation des aliments	Page	5
Refroidissement des aliments et des boissons	Page	5
Conservation des aliments surgelés et congélation des aliments frais	Page	6
Glaçons	Page	6
Glaces et sorbets	Page	6
Congélation et décongélation	Page	6
Conseils pour une congélation optimale des aliments	Page	6
Calendrier de congélation	Page	7
Décongélation	Page	7
Dégivrage	Page	7
Dégivrage du compartiment congélateur	Page	7
Diagnostic des pannes et service d'assistance	Page	8
Réversibilité des portes et montage des poignées	Page	9
Instructions relatives au bandeau de commandes électromécanique	Page	11

SYMBOLES



Danger



Conseils en matière de sauvegarde de l'environnement



Attention: composants sous tension, danger électrique



Informations relatives à la mise au rebut des matériaux recyclables



Risque d'incendie



Instructions relatives au nettoyage de l'appareil



Attention: surfaces chaudes



Informations relatives à l'entretien et à l'assistance technique



Conseils d'ordre général pour optimiser le fonctionnement de l'appareil

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN SERVICE POUR LA PREMIÈRE FOIS

Il est très important que vous conserviez cette notice d'emploi avec l'appareil pour toute consultation future. Si vous vendez ou cédez votre appareil à une autre personne, veillez à lui remettre cette notice en même temps que l'appareil, afin de permettre au nouvel utilisateur de prendre connaissance du fonctionnement de celui-ci et des recommandations qui le concernent. Ces recommandations ont été rédigées dans le but de garantir votre sécurité: nous vous invitons dès lors à les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre appareil.

- Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, deux personnes sont nécessaires pour déballez l'appareil et le mettre en place. Si l'appareil est transporté en position horizontale, il se peut que l'huile contenue dans le compresseur s'écoule dans le circuit de réfrigération. C'est pourquoi il est conseillé de laisser l'appareil en position verticale pendant au moins deux heures avant de le mettre en service, afin de permettre à l'huile d'être évacuée vers le compresseur.

- Avant de procéder à l'installation de l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Si tel n'est pas le cas, contactez votre revendeur.



Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Toute réparation effectuée par du personnel non compétent peut entraîner des dommages et l'annulation de la garantie. Adressez-vous au Service Après-vente le plus proche et exigez toujours l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

- Dans le but de garantir l'intégrité des surfaces peintes, les parois et les portes de l'appareil peuvent être recouvertes d'un film plastique transparent, qui les protègent contre les risques d'égratignures et permettent au consommateur de recevoir un produit intact; il est conseillé de retirer ce film de protection avant d'installer l'appareil; pour ce faire, tirez sur le film avec les mains uniquement, sans faire usage d'aucun ustensile particulier. Le film de protection doit être éliminé en respectant les consignes en vigueur en matière d'élimination des matériaux plastiques recyclables.

- Le réfrigérant contenu dans cet appareil est l'ISOBUTANE (R600a). Quoiqu'il en soit, l'étiquette présente sur le compresseur et la plaque signalétique placée à l'intérieur de

l'appareil indiquent le type de réfrigérant présent à l'intérieur de l'appareil. Au cours du transport et de l'installation de l'appareil, il est important de prêter le maximum d'attention, afin qu'il ne subisse aucun choc ou coup susceptible de porter préjudice à son bon fonctionnement.



ATTENTION: Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération. Le non-respect de la consigne énoncée précédemment pourrait empêcher le fonctionnement de l'appareil; **en outre, en présence de R600a, l'endommagement du circuit de réfrigération pourrait entraîner des risques d'explosions provoquées par des étincelles ou des flammes extérieures. Évitez à tout prix de mettre votre appareil en marche si vous constatez qu'il est endommagé.**



Si vous constatez des dommages, contactez le Service Après-vente, aérez la pièce dans laquelle est installé l'appareil, évitez de produire des flammes à proximité de celui-ci et ne tentez jamais de le réparer par vous-même.



ATTENTION: afin d'éviter tout risque résultant de la position instable de l'appareil, il convient de l'installer en suivant à la lettre les instructions fournies.

- Dès que l'appareil a été installé, assurez-vous qu'il n'est pas posé sur le cordon d'alimentation et que la fiche se trouve dans une position facilement accessible.



ATTENTION: n'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé car cela représente un danger. Faites le réparer par le Fabricant ou un Service Après-vente ou une personne de qualification similaire



- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des personnes adultes et est exclusivement destiné à un usage ménager pour la conservation et/ou la congélation des aliments. Par conséquent, veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec/dans l'appareil, qu'ils ne s'assentent pas sur les bacs et évitent de se pendre aux portes de l'appareil.



- Toute modification de votre installation électrique en vue de pouvoir installer l'appareil devra être réalisée par un technicien spécialisé.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL



- Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à son nettoyage et/ou à son entretien (même dans le cas du remplacement de l'ampoule). Veillez à dégager la fiche de la prise en la saisissant à la main et non en tirant sur le cordon d'alimentation.



- Dans des conditions de fonctionnement normal, le condenseur et le compresseur, situés à l'arrière de l'appareil, se réchauffent sensiblement. Lorsque la température ambian-

te est élevée, évitez d'entrer en contact avec les tuyaux et les surfaces métalliques situés à l'arrière de l'appareil, sous peine de vous brûler. D'autre part, assurez-vous que l'installation a été réalisée comme décrit dans le présent mode d'emploi.

ATTENTION: l'appareil n'a pas été conçu pour être encastré; veillez, par conséquent, à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation présentes dans la structure de l'appareil. Une aération insuffisante entraînera sans aucun doute un mauvais fonctionnement de l'appareil et son endommagement.

- Tous les appareils de réfrigération présentent des surfaces qui se couvrent de givre. En fonction du modèle, le givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique), ou manuellement, lorsque cela s'avère nécessaire.



- **ATTENTION:** n'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments réservés à la conservation des aliments congelés.



- Il est vivement conseillé de ne jamais introduire de liquides ou d'aliments chauds dans les compartiments et de ne pas remplir les récipients à ras bord.



- Le circuit de réfrigération et le système d'isolation de cet appareil ne contiennent pas de gaz réfrigérants nocifs pour l'ozone et pour l'effet de serre ; l'élimination de ces gaz doit toutefois s'effectuer d'une manière adéquate, conformément aux normes en vigueur en matière de sauvegarde de l'environnement.



ATTENTION: n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou moyen similaire pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux préconisés par le fabricant. Ne tentez jamais de retirer le givre à l'aide d'objets pointus, sous peine d'endommager sérieusement l'évaporateur et de réduire les performances de l'appareil. Laissez le givre fondre normalement.

- N'utilisez pas le socle, les bacs, les portes, etc. de l'appareil comme plate-forme ou point d'appui.
- Ne rangez jamais des boissons gazeuses ou des bouteilles d'eau dans le compartiment basse température (congélateur): elles pourraient exploser.
- Attention: les éclaboussures de produit réfrigérant peuvent causer de graves blessures aux yeux. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau courante et consultez sans attendre un spécialiste.
- Il est dangereux de modifier ou de tenter de modifier les caractéristiques de votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

Emballage



Attention: les composants de l'emballage (sachets, film de protection, polystyrène) représentent un danger pour les enfants (risque de suffocation).

L'emballage se compose de matériaux recyclables (les matériaux portant le symbole  sont recyclables).

Nous vous recommandons de procéder comme suit:

- Jetez le papier et le carton ondulé dans les conteneurs de tri sélectif prévus à cet effet;
- Jetez également les éléments en plastique dans les conteneurs prévus à cet effet.

Identification des matériaux plastiques

Afin de faciliter le recyclage de ces matériaux, des symboles identifiant le type de matériau à partir duquel chaque pièce a été réalisée ont été apposés.

Exemple d'identification :

- PS: Polystyrène, qui peut également être de type expansé (utilisé essentiellement pour l'emballage);
- PE: Polyéthylène ;
- PP: Polypropylène ;
- ABS, SAN, etc...

Appareil



Au moment de la mise au rebut de votre appareil, sectionnez le cordon d'alimentation et démontez le dispositif de fermeture, de façon à ce que les enfants ne puissent pas être piégés à l'intérieur de l'appareil.



Remettez l'appareil dont vous souhaitez vous débarrasser à une société de collecte spécialisée dans ce secteur. Celle-ci procédera à l'extraction des substances nocives pour l'environnement au moyen d'appareillages spéciaux. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte disponibles, adressez-vous aux autorités compétentes de votre commune.

Au cours du transport de votre appareil vers le centre de collecte, veillez à ce que le circuit de réfrigération et, en particulier, l'échangeur de chaleur situé à l'arrière de l'appareil ne soient pas endommagés.

De cette manière, vous empêcherez toute fuite possible du fluide réfrigérant hors de l'appareil. Les données relatives au fluide réfrigérant figurent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Le cyclopentane, substance non nocive pour l'ozone, est utilisé comme matériau expansé de la mousse isolante.

INSTALLATION

Mise en place de l'appareil

L'appareil doit reposer sur un sol stable et horizontal. Au besoin, réglez les pieds pour qu'il soient bien de niveau. En maintenant l'appareil soulevé du sol, vous garantirez une meilleure circulation de l'air sur le condenseur.

Ce n'est qu'à cette condition que le circuit de réfrigération pourra être parfaitement performant.

Installez l'appareil dans un endroit frais, suffisamment aéré et sec. Placez l'appareil loin de toute source de chaleur, à savoir: poêles, radiateurs, rayonnement direct du soleil, etc. et ne déposez sur l'appareil aucun appareil électroménager développant de la chaleur (four à micro-ondes, grille-pain, etc.).

Une classe climatique est attribuée à chaque appareil; celle-ci indique la plage de températures à l'intérieur de laquelle le système est en mesure de fonctionner de manière correcte. La classe climatique de votre appareil figure sur la plaque d'identification.

Classe climatique:	Température ambiante:
SN	de +10°C à +32°C
N	de +16°C à +32°C
ST	de +18°C à +38°C
T	de +18°C à +43°C

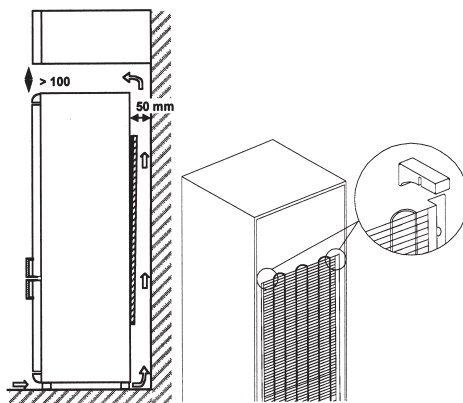
i Au dehors des températures ambiantes indiquées dans la classe climatique à laquelle appartient votre appareil, la température de conservation des aliments peut ne pas être garantie ; c'est pourquoi il est recommandé de consommer au plus vite les aliments qui y sont stockés. Ces appareils doivent être utilisés dans des environnements clos et ne doivent en aucun cas être exposés à la pluie. Veillez à garantir une aération suffisante dans la partie supérieure (espace d'au moins 100 mm) et arrière (au moins 50 mm) du mur, sous peine de modifier les performances de l'appareil. Lorsque l'appareil est équipé d'un condenseur arrière, les accessoires fournis incluent deux entretoises, à appliquer sur le condenseur comme représenté dans la figure, de façon à maintenir une distance d'au moins 50 mm par rapport au mur.



Nettoyage des parties intérieures avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez toutes les parties intérieures à l'eau tiède et au savon neutre, au vinaigre ou au bicarbonate de soude, afin d'éliminer l'odeur caractéristique des appareils neufs. Essayez-les soigneusement. N'utilisez en aucun cas de détergents et/ou de substances abrasives à base de soude, ni de solvants susceptibles d'abîmer les finitions. Après avoir retiré l'emballage:

a) Montez les poignées en suivant les instructions figurant au paragraphe "RÉVERSIBILITÉ DES PORTES ET



MONTAGE DES POIGNÉES".

- Retirez avec soin tous les films de protection et les rubans adhésifs présents sur le produit.
- Retirez les éléments en polystyrène éventuellement présents dans le logement du compresseur.
- Retirez les documents et accessoires présents à l'intérieur de l'appareil.

Branchement électrique

Avant d'insérer la fiche dans la prise secteur, vérifiez que la tension et la fréquence figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre habitation.

Une oscillation de -6% à +6% est admise sur la tension nominale. En présence de tensions différentes, il sera nécessaire de recourir à un autotransformateur de puissance appropriée, pour permettre le fonctionnement de l'appareil. L'appareil ne doit en aucun cas être branché à des redresseurs de courant (installation de panneaux solaires, par exemple), ni être branché au moyen d'une rallonge.



L' appareil doit obligatoirement être raccordé à une prise de terre efficace.

Pour ce faire, si la prise de courant de l'installation domestique n'est pas raccordée à la terre, il faudra brancher l'appareil à une installation de mise à la terre séparée et performante. Faites appel à un technicien spécialisé pour la réalisation de cette opération, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels résultant du non-respect de cette norme en matière de prévention des accidents. Cet appareil est conforme aux directives communautaires suivantes:

B.T. 73/23/CEE
93/68/CEE

NETTOYAGE PÉRIODIQUE DE L'APPAREIL



Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez-le. Pour le nettoyage des surfaces extérieures de l'appareil, utilisez de temps à autre un produit spécial pour meubles ou une laque présentant des caractéristiques similaires (n'utilisez jamais ce type de produit pour le nettoyage des surfaces intérieures). Nettoyez régulièrement les joints de la porte à l'eau chaude, sans ajouter de détergent; n'utilisez en aucun cas d'huile ou de graisse pour effectuer cette opération.

Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'appareil:

- Il est recommandé de nettoyer le compartiment réfrigérateur au moins une fois par mois et le compartiment congélateur chaque fois que vous le dégivrez.
- Retirez les aliments stockés à l'intérieur du réfrigérateur ou du congélateur et placez-les dans un endroit frais.
- Les accessoires intérieurs ne doivent pas être lavés au lave-vaisselle. Lavez-les à l'eau chaude additionnée d'un peu de détergent. N'utilisez pas de détergents concentrés, contenant des acides ou des solvants chimiques. Nous vous recommandons d'utiliser un détergent normal, au pH neutre.
- Rincez le logement intérieur et les accessoires à l'eau claire et essuyez-les soigneusement. Laissez sécher à l'air pendant 3 à 4 minutes environ.
- Évitez d'abîmer ou de retirer la plaque située à l'intérieur de l'appareil: elle sera très utile pour le service d'assistance en cas de panne et lors de la mise au rebut de votre appareil.



Veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec les parties électriques présentes à l'intérieur de l'appareil.

- Éliminez régulièrement la poussière et les impuretés présentes sur l'échangeur de chaleur situé à l'arrière de l'appareil. La poussière entrave le refroidissement de l'appareil et augmente considérablement la consommation énergétique. La méthode la mieux appropriée pour éliminer la poussière de l'échangeur de chaleur consiste à utiliser une brosse souple ou un plumeau à épousseter. Faites attention aux ailettes métalliques du condenseur: elles pourraient être coupantes.
- Vérifiez que l'eau de la condensation s'écoule librement le long des rainures prévues à cet effet. Nettoyez de temps à autre la goulotte d'évacuation de l'eau à l'aide, par exemple, d'un bâtonnet recouvert de coton ou tout objet similaire.
- L'eau utilisée pour le nettoyage de l'appareil ne doit pas s'écouler à travers la goulotte d'évacuation de l'eau de la condensation car le récipient déborderait et l'eau se répandrait sur le sol.

Absence de longue durée

- Si vous vous absentez pendant une longue période, videz complètement votre appareil, débranchez-le et nettoyez-le soigneusement. Laissez les portes ouvertes, afin d'éviter que des moisissures ou des odeurs désagréables ne se forment à l'intérieur de l'appareil.



Lorsque l'appareil n'a plus été utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le faire fonctionner à vide pendant 2 à 3 heures, en veillant à positionner le thermostat sur la valeur maximale.

CONSEILS PRATIQUES POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS

Réfrigération des aliments et des boissons

Grâce à la circulation naturelle de l'air dans le compartiment de refroidissement, on obtient des températures différentes selon les différentes zones, qui sont particulièrement adaptées à la conservation des différents types d'aliments. Il est par conséquent important de stocker les aliments de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour de ceux-ci.

Les zones les plus froides (adaptées pour la conservation de la charcuterie et de la viande, par exemple) se situent juste au-dessus du bac à fruits et légumes, dans la partie inférieure du réfrigérateur et à proximité de la paroi arrière. Les zones les moins froides se situent dans la partie supérieure, vers l'extérieur et dans les portes (idéales pour la conservation du beurre et des fromages à tartiner).

Pour utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur, il convient de:

- ne pas introduire d'aliments chauds ou de liquides chauds en phase d'évaporation;
- toujours stocker dans des récipients hermétiques ou dans leurs emballages d'origine les liquides ou les aliments qui dégagent des odeurs ou susceptibles d'absorber les odeurs et les saveurs d'autres aliments;

- ne pas stocker des huiles alimentaires dans des récipients souples dans la porte du réfrigérateur: le plastique pourrait se fissurer.



Ne rangez jamais dans l'appareil des substances explosives ou des sprays contenant des propergols inflammables, tels que butane, le propane, le pentane, etc.; placez les bouteilles d'alcool à très haut degré uniquement dans la position debout et veillez à ce qu'elles soient correctement fermées. Les gaz ou les liquides qui se dégageraient accidentellement des sprays pourront être identifiés en consultant les indications relatives au contenu de ceux-ci. Ces produits sont quelquefois indiqués au moyen d'une flamme.

Aliments:

Viande (tout type): emballez-la soigneusement dans un film alimentaire. Le temps de conservation maximum est généralement de 1 à 2 jours.

Les aliments cuits, les plats froids, etc... doivent être couverts de manière adéquate et peuvent être rangés sur n'importe quelle clayette.

Les fruits et les légumes, une fois nettoyés avec soin, doivent être rangés dans les bacs prévus à cet effet, sans emballage particulier. Les bananes, les pommes de terre, les oignons et l'ail, font toutefois exception et doivent être placés dans des récipients hermétiques **pour pouvoir être conservés dans le réfrigérateur**.

Pour la conservation des aliments, nous vous conseillons d'utiliser des feuilles d'aluminium ou des films alimentaires pour être réutilisés, des récipients métalliques et en verre.

Conservation des aliments surgelés et congélation des aliments frais.

Le compartiment congélateur est indiqué pour la conservation d'aliments déjà surgelés, pour la congélation de petites quantités d'aliments et pour la préparation de glaçons et de glace.

Le compartiment congélateur peut aussi être utilisé sans les tiroirs en plaçant directement les aliments sur les clayettes et sur le fond du compartiment.

ATTENTION

Pour congeler et conserver les aliments longtemps, une température de **-18°C** est nécessaire. Cette température bloque considérablement l'action des micro-organismes. Dès que la température dépasse **10°C**, le processus de décomposition activé par les micro-organismes se poursuit, ce qui a pour effet d'abréger la durée de conservation des aliments.

C'est pour cette raison que, une fois décongelés, les aliments ne peuvent être recongelés qu'après avoir été préalablement cuisinés (bouillis ou cuits). Une cuisson à température élevée détruit la majeure partie des micro-organismes.

Le compartiment congélateur (4 étoiles) peut être utilisé pour conserver des aliments surgelés et pour congeler des aliments frais:

- pour conserver des aliments surgelés, il convient de s'assurer que ceux-ci ont été correctement conservés par le revendeur;
- quoiqu'il en soit, la période de conservation de ces aliments

ne doit en aucun cas dépasser la date de péremption indiquée sur l'emballage.

- il est recommandé de limiter le nombre d'ouvertures du compartiment destiné à la conservation des aliments surgelés et congelés et de laisser la porte ouverte le moins longtemps possible.



La température de conservation doit être constamment inférieure ou égale à -18°C.

ATTENTION

Une augmentation de la température des produits surgelés réduira leur période de conservation.

- Si, en raison de causes accidentelles, comme une interruption momentanée de l'alimentation électrique, les aliments stockés dans le congélateur se sont partiellement décongelés, il sera nécessaire de consommer ceux-ci très rapidement. Ces aliments pourront toutefois être recongelés après avoir été cuisinés.
- Si l'interruption de courant est de courte durée (jusqu'à 6 à 8 heures), les aliments ne subiront aucune altération.

Glaçons

L'appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glaçons. Remplissez les bacs aux trois quarts d'eau potable et placez-les dans le compartiment prévu à cet effet. Si le bac est collé au fond du compartiment, n'utilisez en aucun cas des objets métalliques ou pointus pour le détacher. Pour détacher facilement les glaçons du bac, versez un peu d'eau courante sur le bac.

Glaces et sorbets



Il est conseillé de ne pas les consommer immédiatement après les avoir retirés du congélateur mais d'attendre quelques minutes pour éviter toute laceration des lèvres et de la langue dues au froid. C'est pour cette raison également qu'il est conseillé d'éviter de toucher les parois internes du congélateur avec les mains mouillées.

CONGÉLATION ET DÉCONGÉLATION



Conseils pour une congélation optimale

Il est recommandé de congeler uniquement des aliments frais et d'excellente qualité, après les avoir préalablement lavés et essuyés avec soin.

Veuillez respecter les instructions suivantes:

- Limitez le nombre d'ouvertures de la porte du compartiment et ne la laissez pas ouverte plus qu'il n'est nécessaire.
- Rangez les aliments à congeler dans le bac inférieur. Il s'agit en effet du point le plus froid du congélateur.
- La quantité maximale d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 h ("pouvoir de congélation") est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Une quantité supérieure ne permettra pas une congélation optimale des aliments et réduira considérablement la qualité des aliments déjà surgelés.

- Afin de favoriser la rapidité de la congélation, et donc également de permettre la décongélation de petites quantités d'aliments, il est nécessaire de préparer de petites portions soigneusement emballées dans des feuilles d'aluminium ou des sacs de congélation, adhérents et correctement fermés.
- Les sacs doivent être secs pour éviter qu'ils ne congèlent ensemble et ne collent les uns aux autres;
- L'emballage doit garantir que l'air et l'humidité ne s'en échappent pas, afin d'empêcher que l'aliment ne se dessèche et perde les vitamines qu'il contient. Les sacs et/ou feuilles d'aluminium doivent être souples pour adhérer correctement à leur contenu.
- Indiquez sur chaque emballage la date de congélation et la date de péremption. Évitez de dépasser la date de péremption figurant sur les emballages des produits surgelés.
- Sur la contre-porte du congélateur, vous trouverez la représentation des animaux et des aliments accompagnés de

leur période de conservation respective, fournie à titre indicatif. En effet, ces indications ne sont valables que si la phase de congélation a été réalisée correctement et si les aliments étaient parfaitement frais avant d'être congelés.

- Placez l'aliment à congeler à l'horizontale sur le plan du congélateur, de manière à permettre une congélation rapide également dans la partie centrale de celui-ci;
- Rangez les aliments à congeler de façon à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les aliments déjà surgelés, pour éviter que ceux-ci ne décongèlent. Pour congeler de petites quantités d'aliments frais (1 à 2 kg), il n'est pas nécessaire de modifier la position du bouton thermostat. Pour congeler des quantités plus importantes, veuillez vous référer aux recommandations figurant dans le mode d'emploi du bandeau de commandes.



Attention

- Il est déconseillé de stocker dans le congélateur ou dans les petits compartiments basse température des boissons en bouteille, en particulier s'il s'agit de boissons gazeuses: sous l'effet de la congélation, leur contenu se dilaterait et les bouteilles pourraient exploser.

CALENDRIER

Les symboles repris dans le calendrier de la porte du congélateur indiquent les différents produits à congeler. **Les chiffres correspondent à la période de conservation exprimée en mois pour chaque type de produit.**

Vous prendrez en considération la valeur supérieure ou la valeur inférieure en fonction de la qualité du produit et de son traitement avant d'être congelé.



DÉCONGÉLATION

Pour pouvoir cuisiner de façon optimale les aliments congelés, il est recommandé de les décongeler dans le réfrigérateur ou à température ambiante, en réduisant dans ce dernier cas le temps de décongélation. Si vous souhaitez cuire rapidement des aliments, à condition qu'ils soient de petite dimension, il est possible de cuire ceux-ci directe-

ment en prolongeant le temps de cuisson. Si les aliments sont de dimension normale, il vous est possible de les décongeler au micro-ondes.

Une fois qu'ils sont décongelés, les aliments se détériorent rapidement et doivent, par conséquent, être consommés dans les 12 à 24 heures qui suivent. Vous pourrez à nouveau les congeler après les avoir cuisinés (bouillis ou cuits).

DÉGIVRAGE

Le givre qui recouvre les parois du réfrigérateur est automatiquement éliminé à chaque arrêt du compresseur. L'eau du dégivrage est recueillie à travers un conduit prévu à cet effet dans une cuvette placée au-dessus du compresseur situé à l'arrière de l'appareil, et s'évapore grâce à la chaleur produite par le compresseur.

La formation excessive de givre peut être due à une position du thermostat trop élevée ou à une fermeture non correcte des joints.



Il est conseillé de nettoyer régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage (situé dans la partie centrale du conduit) du réfrigérateur.

Dégivrage du congélateur

Les couches de givre et de glace qui se forment sont la conséquence d'une utilisation en conditions normales. Si toutefois celles-ci dépassent une certaine épaisseur, elles font office d'isolants et empêchent la réfrigération.

Si la formation de glace à l'intérieur du compartiment est trop rapide ou trop abondante, vérifiez que la porte du congélateur ferme parfaitement et que le joint est en bon état.

Dégivrez de temps à autre votre congélateur, et en tout cas lorsque la couche de glace a atteint environ 5 mm d'épaisseur. Vous pouvez éliminer le givre ayant une épaisseur de 3 à 4 mm

à l'aide de la palette en plastique. Si la couche de glace est particulièrement épaisse, procédez comme décrit ci-après.

- 24 heures avant de procéder au dégivrage, positionnez le bouton thermostat sur la valeur maximale ou activez la fonction de SUPERCONGÉLATION (si disponible). Les aliments surgelés seront suffisamment refroidis et l'appareil sera prêt à être vidé.



- Afin d'éviter de vous brûler les mains lorsque celle-ci entreront en contact avec la glace, essuyez-les soigneusement (munissez-vous de préférence de gants pour procéder au nettoyage).


- Retirez les aliments congelés (il conviendra également de vider le compartiment réfrigérateur), déposez-les dans un endroit frais et sec en les protégeant de manière adéquate contre la décongélation.



- Débranchez l'appareil.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte et racler avec soin la glace des parois à l'aide de la palette en plastique; retirez les morceaux de glace et faites-les fondre dans un évier.

6. Dégagez la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage (si présente) du fond de l'appareil et placez une cuvette pour recueillir l'eau. Si votre appareil ne dispose pas d'une goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage, placez devant l'appareil un torchon absorbant et, à l'aide d'une éponge, éliminez l'eau de manière continue.

7. Dans le but d'éviter que les aliments préalablement prélevés du compartiment ne décongèlent, l'opération de dégivrage ne devrait pas durer plus de deux heures. Au besoin, déposez un récipient rempli d'eau tiède (jamais d'eau trop chaude) sur le fond du compartiment pour accélérer le processus de dégivrage et fermez la porte.

8.  Une fois le dégivrage terminé, nettoyez l'intérieur reil à l'eau tiède, dans laquelle vous aurez ajouté un peu de vinaigre, puis essuyez soigneusement.

9. Rebranchez l'appareil, mettez-le en service en plaçant le thermostat sur la valeur maximale ou en activant la fonction de SUPERCONGÉLATION (si disponible). Rangez à nouveau les aliments préalablement retirés à l'intérieur du compartiment. Après 2 ou 3 heures, vous pourrez remettre le thermostat dans la position habituelle.



Pour procéder au dégivrage de l'appareil, n'utilisez jamais d'appareils électriques, tels que sèche-cheveux, radiateurs électriques.



Pour dégivrer votre appareil, n'utilisez jamais de moyens auxiliaires à flammes libres (des bougies, par exemple). Vous risqueriez de faire fondre le matériau plastique du compartiment, et la mousse et les gaz contenus dans ses parois pourraient prendre feu en présence de décharges électriques ou de flammes libres.

DIAGNOSTIC DES PANNES ET SERVICE D'ASSISTANCE

Le mauvais fonctionnement de votre appareil n'est pas toujours dû à un défaut de celui-ci: il peut être le résultat d'une installation incorrecte ou d'une utilisation non appropriée. Afin d'éviter toute intervention inutile et les frais d'appel du service d'assistance, nous vous recommandons de vérifier avant toute chose que vous avez respecté scrupuleusement toutes les consignes et recommandations contenues dans le présent mode d'emploi.

1. La température intérieure n'est pas suffisamment froide. Vérifiez que:

- les portes sont correctement fermées et que l'air ne pénètre pas dans l'appareil ; pour contrôlez que le joint de la porte est parfaitement étanche, il est possible d'interposer une feuille de papier entre le joint de la porte et le compartiment. Lorsque vous fermez la porte et tirez sur la feuille de papier dans tous les sens, celle-ci ne devrait pas pouvoir être retirée avec facilité.
- les réglages du bandeau de commandes sont corrects;
- le réfrigérateur n'est pas installé à proximité de sources de chaleur;
- le condenseur est propre et que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil;
- la couche de givre à l'intérieur du compartiment basse température n'a pas atteint une épaisseur trop importante;
- la température ambiante de la pièce dans laquelle l'appareil a été installé est conforme à la classe climatique figurant sur la plaque signalétique.

2. La température intérieure est trop froide ou le compresseur fonctionne en permanence.

Cela peut se produire lorsque de grandes quantités de denrées alimentaires ont été introduites dans le compartiment ou si les portes de l'appareil sont ouvertes trop fréquemment.

- Vérifier si les réglages sur le panneau de contrôle ont été effectués correctement (tourner le thermostat sur une position plus basse).
- Assurez-vous que les portes ferment correctement et que les joints sont parfaitement étanches.
- Contrôlez la température ambiante.
- Assurez-vous que l'aération de l'appareil est suffisante et que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées.



3. **L'appareil est trop bruyant.**

Contrôlez que:

- L'appareil est posé sur le sol de façon stable; les meubles et objets situés à proximité de l'appareil ne doivent pas vibrer lorsque le groupe de refroidissement se met en marche;
- Vérifiez que les tuyaux situés à l'arrière de l'appareil n'entrent pas en contact avec d'autres objets; augmentez éventuellement la distance séparant l'appareil du mur;
- Vérifiez que les vis visibles sont bien serrées et que les éléments amovibles de l'appareil sont mis en place de façon correcte;
- Contrôlez que les bouteilles ou récipients stockés dans l'appareil ne s'entrechoquent pas.

Attention: les bruits résultant de la circulation du fluide réfrigérant ne peuvent pas être éliminés.

N'essayez en aucun cas d'effectuer des interventions de nature technique ou des réparations sur l'appareil.

4. L'appareil ne fonctionne pas

Contrôlez que:

- les réglages du bandeau de commandes sont corrects;
- le voyant vert ou l'affichage (s'ils sont présents) est allumé;
- l'alimentation électrique n'est pas interrompue;
- le cordon d'alimentation est parfaitement intact et que la


fiche est correctement insérée dans la prise secteur;

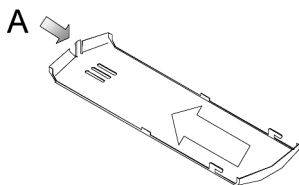
- l'interrupteur général de votre installation électrique est enclenché ou que les fusibles du compteur n'ont pas sauté ;

5. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas

Si l'ampoule ne s'allume pas, vérifiez que:

- le réseau est sous tension;
- l'interrupteur de la porte n'est pas bloqué;

-  au besoin, débranchez l'appareil, retirez le couvercle de protection de l'éclairage en le déboîtant (A);
- vérifiez que l'ampoule n'est pas desserrée, sinon serrez-la à fond;



- si l'ampoule est défectueuse, remplacez-la par une ampoule de puissance et de tension identiques; la puissance maximale est indiquée sur le diffuseur.



Faites attention de ne pas vous brûler si l'ampoule est encore chaude.

- Réinstallez le couvercle et rebranchez l'appareil.
- Contrôlez que l'ampoule s'allume lors de l'ouverture de la porte du réfrigérateur et qu'elle s'éteint lors de la fermeture de celle-ci.

6. Il y a de l'eau sur le fond du réfrigérateur

Contrôlez que :

- la goulotte d'évacuation de l'eau située sur la partie arrière n'est pas bouchée. Au besoin, nettoyez-la.



REMARQUE IMPORTANTE

Nous vous invitons à prendre connaissance des conditions générales de garantie et de la date à laquelle celle-ci échoit en consultant le certificat joint ou celui qui vous sera délivré par le revendeur au moment de l'achat de votre appareil. La garantie de votre appareil ne couvre pas les interventions requises pour éliminer des problèmes ou des pannes résultant du non-respect des recommandations et des consignes contenues dans le présent mode d'emploi.



N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé car cela représente un danger. Faites le réparer par le Fabricant ou un Service Après-vente ou une personne de qualification similaire; communiquez la nature de la panne, le modèle et le numéro de série de l'appareil.

Afin de ne courir aucun risque et de ne pas annuler la validité de la garantie, les réparations et les interventions techniques doivent être exclusivement confiées à du personnel agréé par le Service d'assistance.

Le fabricant travaille constamment à l'amélioration de ses produits. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier la forme de nos appareils, leur équipement et d'y introduire également des modifications de nature technique. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension.

REVERSIBILITÉ DES PORTES ET MONTAGE DES POIGNÉES



Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, débranchez-le.

Pour le démontage des portes de l'appareil, procédez comme suit:

1. dévissez les poignées des portes du réfrigérateur et du congélateur;
2. retirez le socle inférieur et dévissez la charnière inférieure droite (**fig. A**);
3. dégager la porte du congélateur de la cheville en la poussant vers le bas;
4. en maintenant fermement la porte du réfrigérateur, dévissez la charnière centrale et dégager la porte du réfrigérateur de la cheville en la poussant vers le bas;

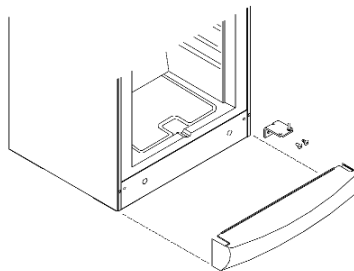


Fig. A.

Pour remonter les portes et les fixer dans les charnières montées du côté opposé, procédez de la manière suivante:

1. retirez les bouchons des portes, ce qui libérera les orifices pour la fixation des poignées;
2. remontez les poignées réfrigérateur et congélateur sur le côté droit des portes (**fig. B**);
3. desserrez la cheville de la charnière supérieure de droite à l'aide d'une clef à douille de 5,0 mm et remontez-la sur la charnière de gauche (**fig. C**);
4. réinstallez la porte du réfrigérateur et serrez la charnière centrale du côté gauche, après l'avoir fait pivoter à 180° (**fig. D**), ne serrez pas les vis à fond;
5. réinstallez la porte du congélateur et vissez la charnière inférieure du côté gauche après avoir déplacé la cheville dans l'orifice de gauche;
6. dégagez les caches des orifices de la barre centrale du côté gauche et remontez-les du côté droit (**fig. E**);
7. replacez le socle inférieur;
8. pour aligner les portes, vous pouvez intervenir sur la charnière intermédiaire en la déplaçant horizontalement; dès que les portes sont alignées, serrez les vis à fond.

Attention: une fois cette opération terminée, vérifiez que les joints adhèrent parfaitement au meuble. Si tel n'est pas le cas, réchauffez les parties concernées à l'aide d'un sèche-cheveux en veillant à ne pas les brûler.

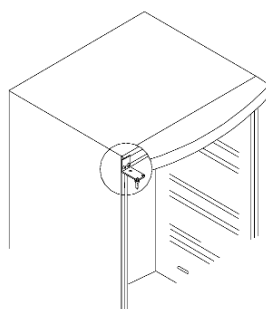
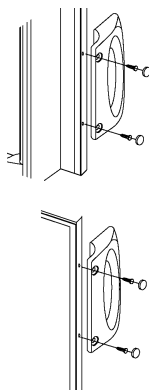


Fig. C.

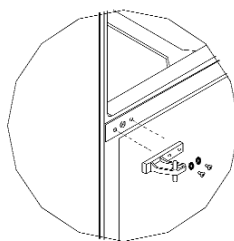


Fig. D.

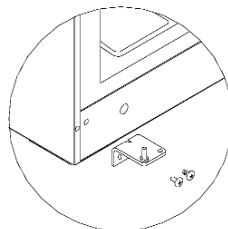
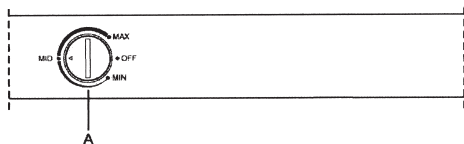


Fig. E.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU BANDEAU DE COMMANDES ÉLECTROMÉCANIQUE



1. Bandeau de commandes

Pour mettre l'appareil en service, tournez le bouton thermostat (A) dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position d'arrêt ("OFF") vers une position sélectionnée en fonction de la température de refroidissement souhaitée. Vous pouvez régler le bouton thermostat sur une position quelconque comprise entre la valeur minimale (moins froid) et la valeur maximale (plus froid): MIN - MID - MAX. Lorsque vous replacez le bouton sur OFF, vous provoquez l'arrêt forcé du compresseur et de l'éclairage.

Pour la mise au point du régulateur de température, vous pouvez vous servir d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis; il est vivement déconseillé d'utiliser d'autres ustensiles coupants, comme les ciseaux.

2. Réglage de la température

Le réglage de la température doit s'effectuer en fonction de:

- la température ambiante;
- la quantité d'aliments stockés;
- la fréquence d'ouverture de la porte;

Nous vous recommandons de procéder d'abord à un réglage intermédiaire (entre les positions MID et MAX); en observant le comportement de votre appareil, vous serez très vite en mesure de définir la température qui vous convient le mieux. Le réglage correct de la température représente un facteur important pour la conservation des aliments.

L'action des micro-organismes provoque la détérioration rapide des aliments: une température de conservation correctement réglée permettra d'empêcher ou du moins de ralentir ce processus. La température influe sur la rapidité de reproduction des micro-organismes. Si vous abaissez la température, ce processus sera ralenti.



C'est pour cette raison que nous vous conseillons de régler le bouton thermostat du réfrigérateur sur une position intermédiaire (inférieure ou égale à 5°C).

Si le bouton est placé sur une valeur trop haute (MAX) lorsque la température ambiante est élevée et que les quantités d'aliments stockés sont importantes, il se peut que votre appareil fonctionne de façon permanente, entraînant une formation excessive de givre ou de glace sur les parois réfrigérantes.

Dans ces conditions, tourner le bouton du thermostat vers une position plus basse pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil et économiser de l'énergie électrique.

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	OC	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	359	2 9768 330	2 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	2 4386 097
China (Pop. Rep.)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	21 511 688 44
Czech Republic	Libeň	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	2 84 691923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2251174	342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
Germany	Haiger	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	27718141-0	771 814 110
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	1 3542115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	0775 294681
Korea (Rep. South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	3 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 631 2182	42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	22 7383278
Portugal	Ílhavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 737 4690	095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	67346881
Spain	Santander	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942 355050	942 324499
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 6933237	2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	380	44 272 33 90	44 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	2 1229 12825



Teka Industrial S.A.
 C/ Cajo, 17
 39011 Santander (Spain)
 Tel. 34 - 942 355050
 Fax 34 - 942 347694
<http://www.teka.es>

Teka Küchentechnik GmbH
 Sechsheldener Str. 122
 35708 Haiger (Germany)
 Tel. 49 - 2771 8141 0
 Fax 49 - 2771 8141 10
<http://www.teka.com>